



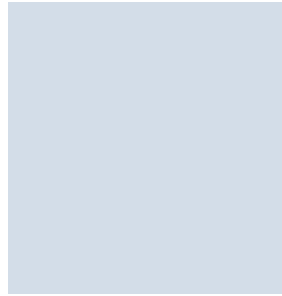
Van harte welkom!

Al jaren vormen Noordrijn-Westfalen en Nederland één economisch gebied. Ook politiek gezien bestaan binnen dit gebied nauwe contacten. Net als overal in de Europese Unie zijn er geen grenzen – en culturen groeien naar elkaar toe. Des te meer worden het verleden en de tradities van elk land en regio steeds belangrijker en maken deze daarbij wel degelijk een verschil. Duitsers houden van Nederlands design omdat ze het innovatief, trendy en internationaal hoogstaand achten; Nederlanders waarderen met name de Duitse kwaliteit.

Maar bestaan er echt verschillen tussen Duits en Nederlands design op top-niveau? En welke factoren spelen een rol om design succesvol te kunnen exporteren? Wat kunnen bureaus van elkaar leren?

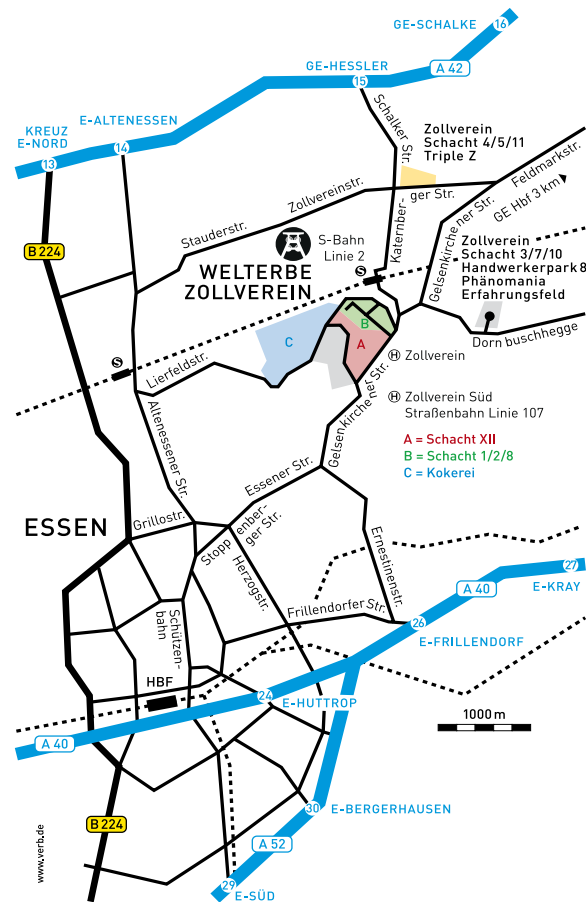
Goed design spreekt alle talen, is internationaal en bemiddelt tussen culturen. Wat de markten betreft zijn er op landelijk niveau toch verschillen. Naast een goede kennis van de markt en de klanten dient men bij de export rekening te houden met vele factoren: technische parameters, wettelijke regelingen en toegangsbeperkingen beïnvloeden hoe een product er uitziet. Daarbij gaat het om de functionele eisen aan een product, om de klantenservice en uiteraard ook de vorm. Goed design biedt een succesvolle onderneming de beste voorwaarden voor succes.

In het kader van het eerste Duits-Nederlandse ondernemersforum voor design op 19 maart draait het in het bijzonder om de vraag hoe design succesvol kan worden geëxporteerd en creativiteit kan worden geïmporteerd. In best-practice-voorbeelden vertellen ondernemers uit Nederland en Duitsland over hun ervaringen met de markt en laten zien hoe ondernemingen design en creativiteit (grensoverschrijdend) in hun productontwikkeling kunnen gebruiken.



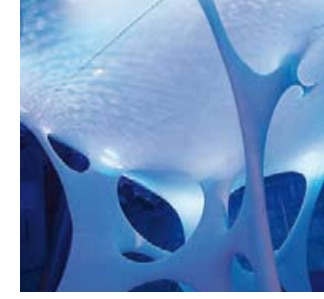
Ihr Weg zu uns Zo komt u bij ons

Ort der Veranstaltung Locatie van de bijeenkomst
Zollverein School, Gebäude A35 [Schacht XII],
Gelsenkirchener Str. 209, 45309 Essen



Gestaltung: www.vagabunddesign.de Fotos: Udo Gieseler, Lena Mantouffiel, Thomas Mayer und Thomas Willemsen

Deutsch-niederländisches Duits-Nederlandse Ondernemersforum Design



**Mehr Erfolg durch Kreativität und Design
in den Niederlanden und Deutschland
Fakten – Marktinformationen – Kontakte
New Business bij Creativity and Design
in Nederland en Duitsland
Facts – Marketinformation – Contacten**

Am 19. März 2009 auf dem Gelände
des Welterbes Zollverein in Essen
Op 19 maart 2009 op het terrein van
het werelderfgoed Zollverein in Essen

Herzlich Willkommen!

Nordrhein-Westfalen und die Niederlande bilden seit langem einen Wirtschaftsraum mit engen politischen Verflechtungen. Die Übergänge von einem Land ins andere sind fließend, die Landesgrenzen durchlässig. Umso mehr gewinnen die jeweilige Kultur und Geschichte eines Landes an Bedeutung, machen sie doch letztendlich die nationalen und regionalen Eigenheiten aus. So gilt niederländisches Design in Deutschland als innovativ, frech und international führend, während Niederländer insbesondere die gute Qualität an deutschen Produkten schätzen.

Aber gibt es tatsächlich Unterschiede zwischen gutem Design in den Niederlanden und gutem Design in Deutschland? Und welche Faktoren spielen beim Designexport eine Rolle? Was können die Nachbarn voneinander lernen?

Generell spricht gutes Design alle Sprachen – ist international und ein Mittlerer zwischen den Kulturen. Geht es um Märkte, gibt es jedoch ländertypische Charakteristika. Neben guter Markt- und Kundenkenntnis spielen beim Design-Export viele Faktoren eine Rolle: Technische Parameter, Gesetze, Zugangsbeschränkungen und andere Aspekte fließen in die Produktgestaltung ein. Dabei geht es um die funktionellen Ansprüche an ein Produkt, um den Kundenservice und natürlich um die Form. Gutes Design bietet für ein erfolgreiches Unternehmen die besten Voraussetzungen.

Das erste deutsch-niederländische Unternehmerforum Design am 19. März 2009 auf Zollverein widmet sich insbesondere den Fragen des Designexports sowie des Kreativimportes. In Best-Practice-Beispielen beschreiben Unternehmer aus den Niederlanden und Deutschland ihre Markterfahrungen und zeigen, wie Unternehmen Kreativität und Design in ihre Produktentwicklung einbeziehen können.



Industrie- und Handelskammern
in Nordrhein-Westfalen

FAX-ANMELDUNG AANMELDING PER FAX +49(0)201/1850-366

Ja, ich möchte am Unternehmerforum Design teilnehmen:
Ja, ik neem deel aan het internationale Ondernemersforum Design:

Firma Firma

Name Naam

Straße Straat

PLZ, Ort Pc/Woonplaats

Telefon Telefoon

E-Mail E-mail

Ich bringe noch Personen mit.
Ik breng personen mee.

Name 1 Naam 1

Name 2 Naam 2

Name 3 Naam 3

Name 4 Naam 4

Donnerstag, 19. März 2009

14.00 h **BEGRÜSSUNG** durch Roland Weiss
Vorstand Business Development Stiftung Zollverein

BEGRÜSSUNG durch Dr. Gerald Püchel und Drs. Peter van Heyst
Hauptgeschäftsführer der IHK für Essen, Mülheim an der Ruhr,
Oberhausen zu Essen
Projektleiter Regiostimulering Kamer van Koophandel Limburg

**WIRTSCHAFT & DESIGN DEUTSCHLAND – NIEDERLANDE:
EIN MUSS FÜR UNTERNEHMEN**
Inez Boogartz
Generalkonsulat des Königreichs der Niederlande

**DESIGN UND KREATIVITÄT –
DER SCHLÜSSEL ZUM INTERNATIONALEN ERFOLG**
Thomas Richter
Leiter Business Development Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG,
Iserlohn

15.45 h Kaffeepause

**KREATIVITÄT UND DESIGN ALS SCHLÜSSELFAKTOR
DES ERFOLGS**
Peter Kurstjens
New Business Creation Manager Wacom Europe GmbH, Krefeld

**KREATIVITÄT – OHNE SIE GEHT IMMER WENIGER!
EIN KREATIVER ZWISCHENSTURM!**
Dick Evers
Manager Koekoek-Breeding Creative Success, Venlo

**UNTERNEHMENS- UND WISSENSNETZWERKE – KREATIVITÄTS-
IRRSINN ODER WIEGE DER ZUKUNFT? BUSINESS TALK**
Barbara Wendling und Markus Wessel
Zollverein Business.Services

VERABSCHIEDUNG DURCH EINEN KREATIVEN QUERKOPF
Joost Backus
Manager Koekoek-Breeding Creative Success, Venlo

18.00 h Einladung zu Gesprächen bei Fingerfood

donderdag, 19. maart 2009

14.00 h **WELKOMSTWOORD** door de heer Roland Weiss
Board Member Business Development Stiftung Zollverein

WELKOMSTWOORD door Dr. Gerald Püchel & Drs. Peter van Heyst
Chief Executive IHK für Essen, Mülheim an der Ruhr,
Oberhausen zu Essen
Projectmanager Kamer van Koophandel Limburg

**BUSINESS & DESIGN DUITSLAND – NEDERLAND:
EEN MUST VOOR BEDRIJVEN**
Inez Boogartz
Consulaat-Generaal van het Koninkrijk der Nederlanden

**DESIGN EN CREATIVITEIT –
SLEUTEL TOT INTERNATIONAAL SUCCES**
Thomas Richter
Head of Business Development Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG,
Iserlohn

15.45 h Koffiepauze

**CREATIVITEIT EN DESIGN ALS EEN BELANGRIJKE FACTOR
VOOR SUCCES**
Peter Kurstjens
New Business Creation Manager Wacom Europe GmbH, Krefeld

**CREATIVITEIT – WE KUNNEN NIET ZONDER!
EEN CREATIEF TUSSENOFFENSIEF!**
Dick Evers
Manager Koekoek-Breeding Creative Success, Venlo

**BEDRIJFSCLUSTERS EN KENNIS-NETWERKEN – CREATIEVE
DWAASHEID OF BAKERMAT VAN DE TOEKOMST? BUSINESS TALK**
Barbara Wendling en Markus Wessel
Zollverein Business.Services

DE ERKENNING DOOR EEN CREATIEVE QUERKOPF
Joost Backus
Manager Koekoek-Breeding Creative Success, Venlo

18.00 h Begin informele gedeelte. Apéritief en hapjes.

Ansprechpartner Contactpersoon

Sabine Dienemann
Telefon Telefoon: +49(0)201/1850-362
E-Mail E-mail: sabine.dienemann@zollverein.de

Drs. Peter van Heyst
Telefon Telefoon: +31(0)88/9876-348
E-Mail E-mail: pheyst@limburg.kvk.nl

Klaus Zimmermann
Telefon Telefoon: +49(0)211/355-7265
E-Mail E-mail: zimmermann@duesseldorf.ihk.de

Bitte melden Sie sich mit beiliegender Fax-Antwort an.
Die Teilnahme am Unternehmerforum Design ist kostenfrei.
Wij verzoeken u aan te melden met het bijgevoegde
fax-antwoordformulier. De deelname aan de Ondernemersfora
is kostenloos.

Weitere Informationen [Meer informatie:](http://www.zollverein.de/business)
www.zollverein.de/business

